



## التوعية بمكافحة الرشوة والفساد



مرحباً بك في التدريب على التوعية بمكافحة الرشوة والفساد.

ستتعرف في هذا التدريب على ثلاث شخصيات: محقق متمرس، وموظف جديد في فريق التحقيق، ووكيل مبيعات. وسوف تتعلم إثر تفاعلاتهم ما المقصود بالرشوة ومن المقصود بالمسؤول الحكومي والسبب الذي يدفعنا إلى حماية سمعتنا.

ستتعرف أيضاً على معايير شركة متلايف وستعرف المكان الذي يمكنك إليه للحصول على إرشادات إضافية.



تعرّف على محققنا الخبير.

في أثناء مراجعة الدفاتر والسجلات، لاحظ أن نفقات الأعمال لوكيل المبيعات تبدو باهظة.

ليكتشف، بعد إجراء بحث أعمق في المشكلة، رسائل بريد إلكتروني تثير القلق أيضاً.

ومع المضي قدماً في تحقيقه، يقرر التواصل مع وكيل المبيعات لمعرفة نواياه.



**وكيل المبيعات:** لكنه كان مجرد وعد فارغ! حتى أنني لم ألتزم بالوفاء به!

**المحقق:** سبق وأخبرتكَ أنّ وفاءك بالوعد من عدمه لا يهم هنا. بل إن نيتك هي الأهم.

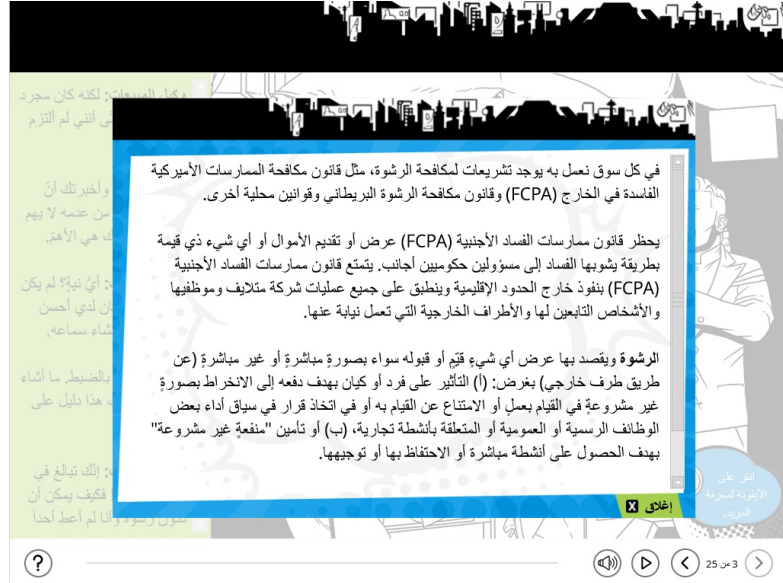
**وكيل المبيعات:** أيُّ نية؟ لم يكن لدي نية. بل كان لدي أحسن النوايا. أو ما تشاء سماعه.

**المحقق:** نعم، بالضبط. ما أشاء سماعه. كلامك هذا دليل على ما فعلت.

**وكيل المبيعات:** إنَّك تبالغ في نظرتك للأمر! فكيف يمكن أن تكون رشوة وأنا لم أعطِ أحداً أي شيء؟

**المحقق:** لقد وعدت الموظف بتوظيف ابنه. وهذا وارد في رسالة البريد الإلكتروني.

انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.



في كل سوق نعمل به يوجد تشريعات لمكافحة الرشوة، مثل قانون مكافحة الممارسات الأميركية الفاسدة في الخارج (FCPA) وقانون مكافحة الرشوة البريطاني وقوانين محلية أخرى.

يحظر قانون ممارسات الفساد الأجنبية (FCPA) عرض أو تقديم الأموال أو أي شيء ذي قيمة بطريقة يشوبها الفساد إلى مسؤولين حكوميين أجانب. يتمتع قانون ممارسات الفساد الأجنبية (FCPA) بنفوذ خارج الحدود الإقليمية وينطبق على جميع عمليات شركة متلايف وموظفيها والأشخاص التابعين لها والأطراف الخارجية التي تعمل نيابة عنها.

**الرشوة** ويقصد بها عرض أي شيء قيم أو قبوله سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة (عن طريق طرف خارجي) بغرض: (أ) التأثير على فرد أو كيان بهدف دفعه إلى الانخراط بصورة غير مشروعة في القيام بعمل أو الامتناع عن القيام به أو في اتخاذ قرار في سياق أداء بعض الوظائف الرسمية أو العمومية أو المتعلقة بأنشطة تجارية، (ب) أو تأمين "منفعة غير مشروعة" بهدف الحصول على أنشطة مباشرة أو الاحتفاظ بها أو توجيهها.

الفساد ويقصد به أي نشاط ينطوي على إساءة استخدام منصبٍ أو سلطةٍ لتحقيق منافع شخصية أو تجارية غير مشروعةٍ سواء أكانت في القطاع العام أو الخاص.



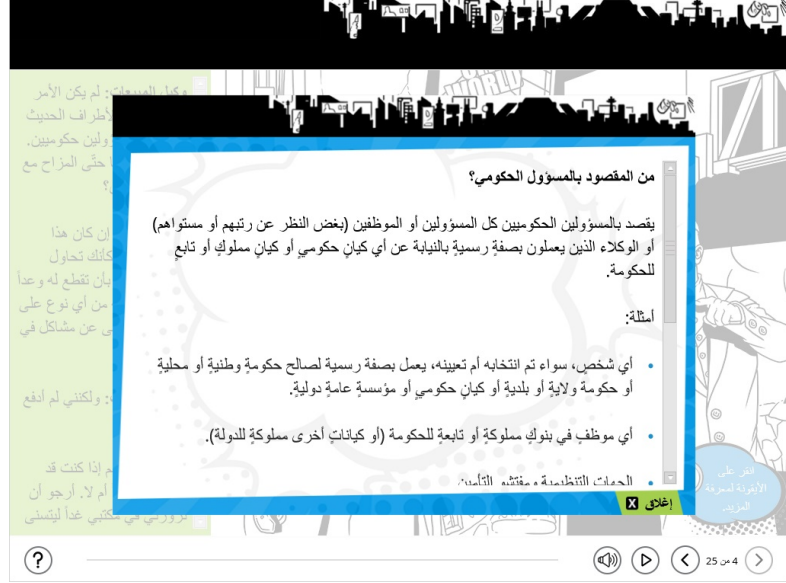
**وكيل المبيعات:** لم يكن الأمر سوى تجاذب لأطراف الحديث مع بضعة مسؤولين حكوميين. ألم يعد بإمكاننا حتى المزاح مع الناس بعد الآن؟

**المحقق:** ليس إن كان هذا المزاح يبدو وكأنك تحاول رشوة شخص بأن تقطع له وعداً بتأمين فائدة له من أي نوع على أمل أن يتغاضى عن مشاكل في رخصتك.

**وكيل المبيعات:** ولكنني لم أدفع لهم مالاً.

**المحقق:** لا يهم إذا كنت قد دفعت لهم مالاً أم لا. أرجو أن تزورني في مكنتي غداً ليتسنى لنا مناقشة الأمر بالتفصيل.

انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.



## من المقصود بالمسؤول الحكومي؟

يقصد بالمسؤولين الحكوميين كل المسؤولين أو الموظفين (بغض النظر عن رتبهم أو مستواهم) أو الوكلاء الذين يعملون بصفة رسمية بالنيابة عن أي كيان حكومي أو كيان مملوك أو تابع للحكومة.

أمثلة:

- أي شخص، سواء تم انتخابه أم تعيينه، يعمل بصفة رسمية لصالح حكومة وطنية أو محلية أو بلدية أو كيان حكومي أو مؤسسة عامة دولية.
- أي موظف في بنوك مملوكة أو تابعة للحكومة (أو كيانات أخرى مملوكة للدولة).
- الجهات التنظيمية ومفتشو التأمين.

## ما المقصود بالكيان التابع؟

يقصد به أي كيان تابع للحكومة (1) تمتلك فيه الحكومة أكثر من 50%، (2) أو يخضع لسلطة الحكومة.

**ملحوظة هامة:** بالرغم من أن التعامل مع جهة حكومية أو مسؤول حكومي بصفة عميلاً أو بائعاً أو طرفاً خارجياً أو مرشحاً أو ما إلى ذلك ليس أمراً محظوراً، فإنه يزيد من مستوى المخاطر ويجب تصعيده للنظر فيه. تتحمل شركة متلايف المسؤولية إذا عرضت أطراف خارجية رشاً أو قبلتها في أثناء تقديم خدماتها لصالح شركة متلايف. نتيجة لذلك، يحظر تماماً على الأطراف الخارجية الضلوع في أنشطة تنطوي على الرشوة أو أي أنشطة فساد أخرى عند العمل نيابة عن متلايف. تشمل هذه الأطراف الخارجية مزودي الخدمة لدينا والبائعين ووكلاء المبيعات والسماسة والوسطاء.



البند التالي على جدول مواعيد محققنا هو اجتماع مع الموظفة الجديدة التي انضمت مؤخراً إلى فريق التحقيق.



المحقق: سررت بلقائك. ومرحباً بك في الفريق.

الموظفة الجديدة: سُدت بلقائك. إن لك سمعةً ذائعةً تسبقك. ولطالما أردت العمل مع محققٍ مثلك.

المحقق: حسناً، شكراً لك. السمعة الطيبة بعد كل سنوات الخبرة هذه أصل قيم وتجدر المحافظة عليه.

أخبريني قليلاً عن نفسك.



**الموظفة الجديدة:** لقد تخرّجت مؤخراً في أكاديمية مكافحة الرشوة وأظن أنني مستعدة للقبض على المجرمين.

**المحقق:** قد يستغرق الأمر بعض الوقت قبل أن نصل إلى أي "عملية قبض على المجرمين". سنكون أولى خطواتك الانضمام إليّ في مقابلةٍ سأجريها يوم غد. ويمكنك حينذاك أن تريني ما تعلّمته في الأكاديمية ثم سنبدأ العمل انطلاقاً منه.

**الموظفة الجديدة:** لا بأس!



يراجع المحقق السجلات والإيصالات مع الموظف الجديد. يؤكد أن الاحتفاظ بدفاتر وسجلات دقيقة أمر ضروري. يجب تقديم مستندات الأعمال مثل الإيصالات في الوقت المناسب. ينبغي تقديم نفقات الأعمال المشروعة فقط والموافقة عليها. يجب حفظ الدفاتر والسجلات بترتيب ونظام.

يجرون مناقشة بشأن الإيصالات غير المعتادة التي قدمها وكيل المبيعات وينتظرون وصوله لعقد المقابلة المقررة.

انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.

تشكل الدفاتر والسجلات الدقيقة جزءاً مهماً من ضوابط مكافحة الرشوة.

يشتمل قانون مكافحة الممارسات الأميركية الفاسدة في الخارج على جزئين رئيسيين:

- **مكافحة الرشوة:** يحظر هذا الجزء تقديم أي شيء قيم إلى مسؤول حكومي أجنبي أو حزب سياسي أو مسؤول في حزب سياسي أو مؤسسات دولية عامة بنية التأثير في ذلك المسؤول والحصول على أنشطة تجارية أو الاحتفاظ بها.
- **المحاسبة:** يفرض هذا الجزء الحفاظ على دفاتر وسجلات دقيقة وضوابط رقابية داخلية فعالة إلى حد معقول.

انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.

اغلق X

25 من 25

تشكل الدفاتر والسجلات الدقيقة جزءاً مهماً من ضوابط مكافحة الرشوة.

يشتمل قانون مكافحة الممارسات الأميركية الفاسدة في الخارج على جزئين رئيسيين:

- **مكافحة الرشوة:** يحظر هذا الجزء تقديم أي شيء قيم إلى مسؤول حكومي أجنبي أو حزب سياسي أو مسؤول في حزب سياسي أو مسؤول في مؤسسات دولية عامة بنية التأثير في ذلك المسؤول والحصول على أنشطة تجارية أو الاحتفاظ بها.

- **المحاسبة:** يفرض هذا الجزء الحفاظ على دفاتر وسجلات دقيقة وضوابط رقابية داخلية فعالة إلى حد معقول.





المحقق: إن بحوزتي نسخاً من السجلات التي تبدو غير عادية. وسوف تراجع شريكتي هذه النسخ معك وتطرح عليك بعض الأسئلة.



الموظفة الجديدة: تبدو قيمة هذه الإيصالات مرتفعة إلى حدٍ غير معقول مقارنةً بتكلفة تناول غداءٍ عملٍ مع عميل.  
وكيل المبيعات: أسبق لك أن زرت باريس أو هونغ كونغ؟ المطاعم هناك ليست رخيصةً.  
لم نطلب بركةً من الشامانيا أو أي شيءٍ من هذا القبيل. لقد كان مجرد غداء. ولا يمكن أن يكون رشوةً.  
الموظفة الجديدة: الأمر رهنٌ بعوامل كثيرة.



وكيل المبيعات: دعني أحمّن. الأمر رهّن بنيتي، أليس كذلك؟ لقد أخبرتك البارحة أن لا نية لدي من هذا القبيل. أو أياً كان.



الموظفة الجديدة: سنتحدث أكثر عن نيتك. ولكن ليست النية وحدها هي ما يهم. بل هناك عوامل أخرى مؤثرة، مثل شكل ارتكاب المخالفة أو القيمة.

وكيل المبيعات: هل مبلغ 150 دولاراً أميركياً كثير مقابل وجبة غداء لشخصين؟

الموظفة الجديدة: الأمر رهنٌ بعوامل كثيرة.

وكيل المبيعات: رهنٌ بماذا؟

الموظفة الجديدة: حسناً، أكان الشخص مسؤولاً حكومياً؟

وكيل المبيعات: كيف لي أن أعرف وما مناط أهمية ذلك؟



الموظفة الجديدة: يمتاز المسؤولون الحكوميون عادةً بالمقدرة على التأثير في الكثير من القرارات. ويجب اتخاذ هذه القرارات بما يصبُّ في المصلحة العامة.

وكيل المبيعات: حسناً، ثم ماذا؟

الموظفة الجديدة: وإن هذه المصلحة العامة تقتضي أن تُتخذ تلك القرارات بتوخي العدل والأمانة والشفافية.

وكيل المبيعات: وما علاقتي أنا بهذا كله؟

الموظفة الجديدة: كل ذلك مرهون بنيتك وتوقعاتك.

انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.

النية الفاسدة

يحظر قانون مكافحة الممارسات الأميركية الفاسدة في الخارج في حال وجود نية فاسدة دفع أي مالي أو شيء قيم أو عرض أي منهما أو التعهد بدفع مالي أو شيء قيم (أو التصريح بدفع مالي أو شيء قيم أو عرض أي منهما). وبالتركيز على النية، فإن قانون مكافحة الممارسات الأميركية الفاسدة في الخارج لا يستلزم نجاح العمل الفاسد في تحقيق الغاية منه، ولا وجوب طلب المسؤول الأجنبي فعلياً الحصول على مدفوعات فاسدة أو قبولها أو تلقيها حتى تترتب المسؤولية على عاتق الراشي.

وطالما أن ذلك العرض أو الوعد أو التصريح أو المال قد قُدم لغاية فاسدة، فإن الفاعل لا يحتاج إلى معرفة هوية المرتشي بل مجرد المحاولة تكفي للإدانة.

ومع ذلك، فإن النية ليست عنصراً ضرورياً للإدانة بالفساد طبقاً لقانون مكافحة الرشوة البريطاني وبعض القوانين الأخرى طالما أن الفعل قد أدى إلى الفساد.

اغلق X

## النية الفاسدة

يحظر قانون مكافحة الممارسات الأميركية الفاسدة في الخارج في حال وجود نية فاسدة دفع أي مالي أو شيء قيم أو عرض أي منهما أو التعهد بدفع مالي أو شيء قيم (أو التصريح بدفع مالي أو شيء قيم أو عرض أي منهما). وبالتركيز على النية، فإن قانون مكافحة الممارسات الأميركية الفاسدة في الخارج لا يستلزم نجاح العمل الفاسد في تحقيق الغاية منه، ولا وجوب طلب المسؤول الأجنبي فعلياً الحصول على مدفوعات فاسدة أو قبولها أو تلقيها حتى تترتب المسؤولية على عاتق الراشي.

وطالما أن ذلك العرض أو الوعد أو التصريح أو المال قد قُدم لغاية فاسدة، فإن الفاعل لا يحتاج إلى معرفة هوية المرتشي بل مجرد المحاولة تكفي للإدانة.

ومع ذلك، فإن النية ليست عنصراً ضرورياً للإدانة بالفساد طبقاً لقانون مكافحة الرشوة البريطاني وبعض القوانين الأخرى طالما أن الفعل قد أدى إلى الفساد.



المحقق: تخيل أنك دعوت  
المسؤولين أو عائلاتهم إلى  
السباحة في بركة من الشامبانيا  
على سبيل المجاملة. قد  
يستمتعون حقاً بمثل هذه  
التجربة، ألا توافقني الرأي؟

وكيل المبيعات: لا أظنّ ذلك،  
فقد يكون لزوجاً! كما أنني  
أتساءل إذا كان بمقدور أي  
شخص حقاً السباحة فيها.

المحقق: لنفترض أن الأمر  
أعجبهم.

وكيل المبيعات: حسناً.

المحقق: حين يأتي الوقت الذي  
يختارون فيه فيما بعد الشركة

**المحقق:** تخيل أنك دعوت المسؤولين أو عائلاتهم إلى السباحة في بركة من الشامبانيا على سبيل المجاملة. قد يستمتعون حقاً بمثل هذه التجربة، ألا توافقني الرأي؟

**وكيل المبيعات:** لا أظنّ ذلك، فقد يكون لزوجاً! كما أنني أتساءل إذا كان بمقدور أي شخص حقاً السباحة فيها.

**المحقق:** لنفترض أن الأمر أعجبهم.

**وكيل المبيعات:** حسناً.

**المحقق:** حين يأتي الوقت الذي يختارون فيه فيما بعد الشركة الأحق بالحصول على مناقصة حكومية أو يقررون الشركة التي يعتزمون التساهل معها في أثناء التحقيق، فقد يقولون لأنفسهم: "لقد أغدق أولئك الأشخاص أصحاب بركة الشامبانيا بالكرم علي وعلى عائلتي، وسوف أردّ لهم بعضاً من كرمهم الآن".



وكيل المبيعات: ألا يحق لي ابتياع كأس من الشامبانيا لأي شخص؟ أو مجاملته بدعوةٍ إلى وجبةٍ من المأكولات البحرية؟

الموظفة الجديدة: حسناً، يجب أن يكون هناك دائماً غاية تجارية مشروعة للاجتماع. ومن المهم أيضاً مراعاة شكل الهدية أو الخدمة الترفيهية وقيمتها الإجمالية.



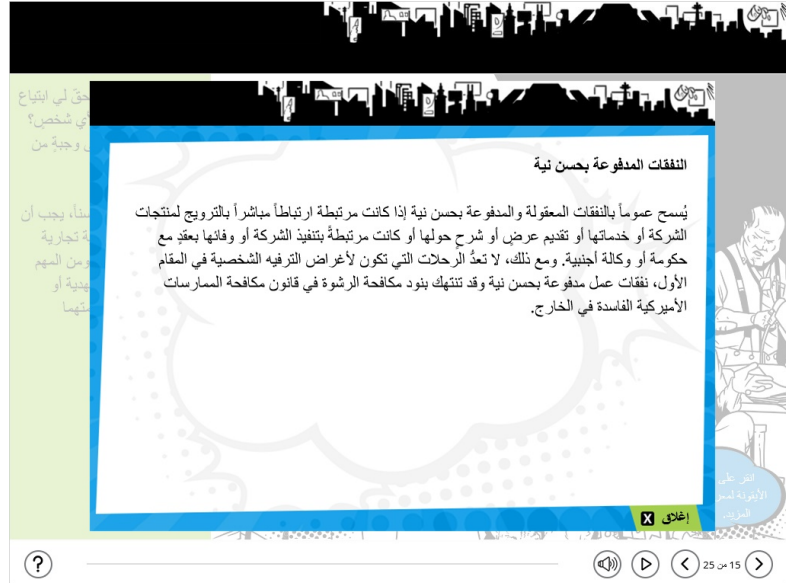
انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.

انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.

وكيل المبيعات: ألا يحق لي ابتياع كأس من الشامبانيا لأي شخص؟ أو مجاملته بدعوةٍ إلى وجبةٍ من المأكولات البحرية؟

الموظفة الجديدة: حسناً، يجب أن يكون هناك دائماً غاية تجارية مشروعة للاجتماع. ومن المهم أيضاً مراعاة شكل الهدية أو الخدمة الترفيهية وقيمتها الإجمالية.

انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.



انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.

انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.

**النفقات المدفوعة بحسن نية**  
يُسمح عموماً بالنفقات المعقولة والمدفوعة بحسن نية إذا كانت مرتبطة ارتباطاً مباشراً بالترويج لمنتجات الشركة أو خدماتها أو تقديم عرض أو شرح حولها أو كانت مرتبطة بتنفيذ الشركة أو وفائها بعهود مع حكومة أو وكالة أجنبية. ومع ذلك، لا تُعدُّ الرحلات التي تكون لأغراض الترفيه الشخصية في المقام الأول، نفقات عمل مدفوعة بحسن نية وقد تنتهك بنود مكافحة الرشوة في قانون مكافحة الممارسات الأميركينة الفاسدة في الخارج.

اغلق

النفقات المدفوعة بحسن نية

يُسمح عموماً بالنفقات المعقولة والمدفوعة بحسن نية إذا كانت مرتبطة ارتباطاً مباشراً بالترويج لمنتجات الشركة أو خدماتها أو تقديم عرضٍ أو شرح حولها أو كانت مرتبطةً بتنفيذ الشركة أو وفائها بعقدٍ مع حكومة أو وكالة أجنبية. ومع ذلك، لا تعدّ الرحلات التي تكون لأغراض الترفيه الشخصية في المقام الأول، نفقات عمل مدفوعة بحسن نية وقد تنتهك بنود مكافحة الرشوة في قانون مكافحة الممارسات الأميركية الفاسدة في الخارج.

الهدايا والخدمات الترفيهية (الهدايا والخدمات الترفيهية)

ينبغي تجنّب تقديم الهدايا أو الخدمات الترفيهية التالية أو تلقيها:

- النقد أو ما يعادله (مثل بطاقات الهدايا أو شهادات الهدايا)
- ما تحظره القوانين أو اللوائح المحلية
- ما يمكن أن يُساء فهم الغرض منه بأنه رشاوى أو عمولات غير مشروعة
- الخدمات أو المزايا غير النقدية الأخرى (مثل الوعود بالتوظيف للحصول على معاملة تفضيلية أكثر)
- الهدايا أو الخدمات الترفيهية لأفراد عائلة طرف خارجي

إغلاق

## الهدايا والخدمات الترفيهية (الهدايا والخدمات الترفيهية)

ينبغي تجنّب تقديم الهدايا أو الخدمات الترفيهية التالية أو تلقيها:

- النقد أو ما يعادله (مثل بطاقات الهدايا أو شهادات الهدايا)
- ما تحظره القوانين أو اللوائح المحلية
- ما يمكن أن يُساء فهم الغرض منه بأنه رشاوى أو عمولات غير مشروعة
- الخدمات أو المزايا غير النقدية الأخرى (مثل الوعود بالتوظيف للحصول على معاملة تفضيلية أكثر)
- الهدايا أو الخدمات الترفيهية لأفراد عائلة طرفٍ خارجي

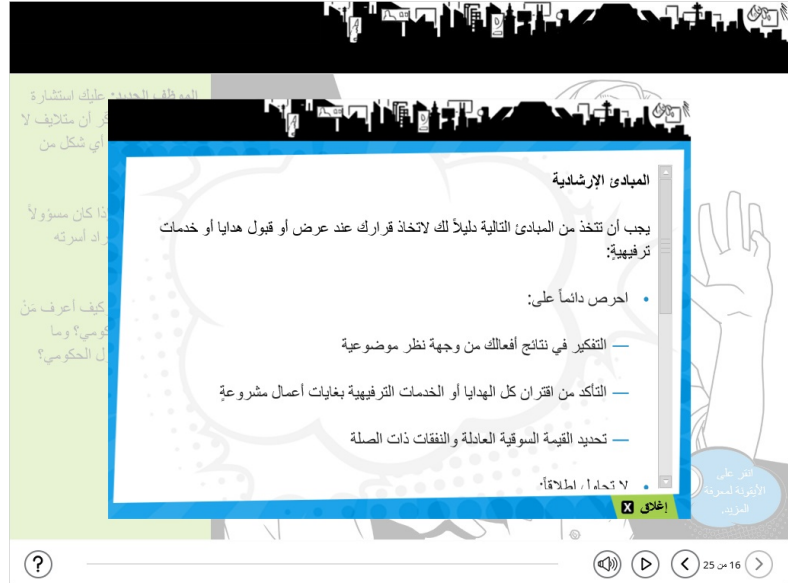


**الموظف الجديد:** عليك استشارة مديرك أولاً. وتذكر أن متلايف لا تتسامح مطلقاً مع أي شكل من أشكال الفساد.

**المحقق:** خاصة إذا كان مسؤولاً حكومياً أو أحد أفراد أسرته متورطاً.

**وكيل المبيعات:** وكيف أعرف من هو المسؤول الحكومي؟ وما المقصود بالمسؤول الحكومي؟

انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.



**المبادئ الإرشادية**



يجب أن تتخذ من المبادئ التالية دليلاً لك لاتخاذ قرارك عند عرض أو قبول هدايا أو خدمات ترفيهية:

• احرص دائماً على:

- التفكير في نتائج أفعالك من وجهة نظر موضوعية
- التأكد من اقتران كل الهدايا أو الخدمات الترفيهية بغايات أعمال مشروعة
- تحديد القيمة السوقية العادلة والنفقات ذات الصلة

• لا تحاول إطلاقاً:

- عرض أو قبول هدايا أو خدمات ترفيهية تبدو باهظة أو غير لائقة أو من المحتمل أن تبدو غير مقبولة
- عرض أو قبول نقد أو ما يعادله ومن بين ذلك بطاقات الهدايا
- عرض أو قبول هدايا أو خدمات ترفيهية بغرض التأثير في قرار أو الاحتفاظ بنشاط تجاري
- عرض أو قبول هدايا أو خدمات ترفيهية أثناء عملية تقديم العطاءات أو التفاوض على العقود
- طلب هدايا أو خدمات ترفيهية تحت أي ظرف من الظروف

**ملحوظة مهمة:** يجب أن تكون الهدايا أو الخدمات الترفيهية ذات قيمة معقولة ومألوفة وقانونية في سوق العمل المحلي التي تم تبادلها فيها!



الموظفة الجديدة: قد يقصد به الكثير من الأشخاص.

فقد يقصد به أي من المسؤولين المعيّنين أو المسؤولين المنتخبين أو الممثلين الحكوميين أو الجهات المنظمة.  
أو أي من الأشخاص الذين يعملون في القطاع العام. أو بمعنى آخر، أي شخص يحصل على راتبه كاملاً أو على جزء منه من الحكومة.

**وكيل المبيعات:** وكيف لي أن أعرف ذلك؟ أيجب أن أستخدم محققين لمعرفة ذلك؟  
**الموظف الجديد:** يمكنك دائماً طرح سؤالك أو التعبير عن شواغلك إلى مديرك.



**الموظفة الجديدة:** قد يكون بمقدورك التخمين في معظم الحالات.

فكّر في الأمر. من يتم دفع راتبه عن طريق الدولة؟ رجال الإطفاء؟ المعلمون في المدارس العامة؟ العاملون في البنوك الوطنية؟ بعض موظفي المستشفيات؟ موظفو الشركات المملوكة للحكومة؟

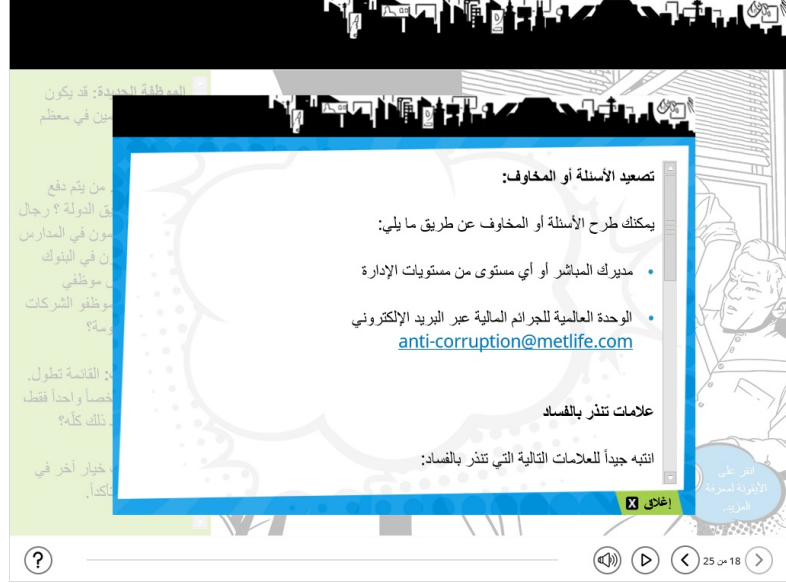
**وكيل المبيعات:** القائمة تطول. أنا لست إلا شخصاً واحداً فقط، فكيف لي حفظ ذلك كله؟

**المحقق:** هناك خيار آخر في حال لم تكن متأكدًا.

**الموظفة الجديدة:** أن أسأل مديري؟

**المحقق:** نعم، يمكنك أن تسأل مديرك.

انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.



## تصعيد الأسئلة أو المخاوف:

يمكنك طرح الأسئلة أو المخاوف عن طريق ما يلي:

• مديرك المباشر أو أي مستوى من مستويات الإدارة

• الوحدة العالمية للجرائم المالية عبر البريد الإلكتروني [anti-corruption@metlife.com](mailto:anti-corruption@metlife.com)

## علامات تنذر بالفساد

انتبه جيداً للعلامات التالية التي تنذر بالفساد:

• المدفوعات النقدية

• عدم وجود إيصالات أو فواتير مفصلة

• تبادل الهدايا الفاخرة

• الخدمات التي لا يقدمها في الواقع الطرف الخارجي

• مدفوعات العمولة غير المعقولة أو المدفوعات التي تتجاوز الأعراف المحلية

• الطرف الخارجي الذي:

- وُظف بناءً على طلب من مسؤول حكومي

- يفتقر إلى المهارات اللازمة لتقديم الخدمات الضرورية

- ليس لديه مقر / مكتب حقيقي أو فريق عمل

- يرفض تقديم معلومات التفصي الواجب

• يطلب دفعة أو مكافأة غير معتادة أو كبيرة

• العقود التي لا تحدد بوضوح الخدمات المزمع تقديمها



المحقق: فكر في الأمر بهذه الطريقة: إذا سألت مديرك عما إذا كان بإمكانك أن تعد شخصاً بوظيفة، فسيقول "لا" لأن ذلك يبدو بالتأكيد كحدث يُقصد به تغيير رأي شخص وجعله يتجاهل شيئاً ما. وهو كان سيرفض أن تعد بأي شيء ذي قيمة من هذا القبيل.

الموظفة الجديدة: تُقدّم الرشاوى، كما تعلم، بعدة أشكال وأحجام، ويُقصد بها بصورة أساسية أن يعرض دافعها أو يدفع أو يتعهد بدفع قيمة أو تقديم أي شيء قيم مقابل فائدة غير عادلة.

وكيل المبيعات: ما المقصود

**المحقق:** فكر في الأمر بهذه الطريقة: إذا سألت مديرك عما إذا كان بإمكانك أن تعد شخصاً بوظيفة، فسيقول "لا" لأن ذلك يبدو بالتأكيد كحدث يُقصد به تغيير رأي شخص وجعله يتجاهل شيئاً ما. وهو كان سيرفض أن تعد بأي شيء ذي قيمة من هذا القبيل.

**الموظفة الجديدة:** تُقدّم الرشاوى، كما تعلم، بعدة أشكال وأحجام، ويُقصد بها بصورة أساسية أن يعرض دافعها أو يدفع أو يتعهد بدفع قيمة أو تقديم أي شيء قيم مقابل فائدة غير عادلة.

**وكيل المبيعات:** ما المقصود "بأي شيء قيم"؟

**الموظف الجديد:** كل ما له القدرة على تغيير رأي شخصاً ما أو يُعد ميزة أو منفعة لمن يحصل عليه. قد يكون عرض عمل غير لائق، أو رحلة أو هدية فخمة، أو تذاكر لفعالية رياضية حصرية. لا ينبغي حتى أن يكون شيئاً ثميناً. حتى الهدية الصغيرة تُعد مشكلة إذا كان الغرض منها التأثير في قرار أو إجراء يتخذه الشخص الذي يحصل عليها، أو إذا احتُمل فهم الأمر على هذا النحو. لا أتحدث هنا عن أجرة سيارة التاكسي أو وجبة عادية. الأشياء الصغيرة من هذا القبيل لا بأس بها، طالما يُسمح بها بموجب القوانين المحلية وليست لغرض غير لائق.

انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.

المحقة - فكر في الأمر بهذه  
سأنت مدير ك عما  
ك أن تعد شخصاً  
ل "ي" لأن ذلك  
كحدث يقصد به  
خص وجعله  
سار وهو كان  
عد بأي شيء ذي  
القيّم.

يدقّ ثقتهم  
سأ تعلم، بعدة  
م، ويقصد بها  
ية أن يمرض  
أو يتعهد يدفع  
أي شيء قيم  
بر عائلة.

وكيل المبيعات: ما المقصود

ما الذي يمكن أن يكون قيماً؟  
من بين الأشياء القيّمة:  
• المدفوعات النقدية  
• الهدايا  
• المدفوعات التعاقدية  
• الخدمات (مثل توظيف أحد أقارب موظف على سبيل المثال)  
• خدمات الترفيه والسفر والضيافة

اغلق X

19 من 25

## ما الذي يمكن أن يكون قيماً؟

من بين الأشياء القيّمة:

- المدفوعات النقدية
- الهدايا
- المدفوعات التعاقدية
- الخدمات (مثل توظيف أحد أقارب موظف على سبيل المثال)
- خدمات الترفيه والسفر والضيافة
- التبرعات الخيرية
- القسائم وبطاقات الهدايا

**المحقق:** وليس بالضرورة أن تكون واقعة واحدة. بل ربّما يكون نسفاً أو سلسلة من الأفعال البسيطة التي قد تؤدي إلى الفساد عند جمعها.

**الموظفة الجديدة:** إنها أي شيء يبدو وكأن لديه إمكانية لتغيير عقلية شخص ما.

**وكيل المبيعات:** الاحتمالية؟ يبدو أننا دخلنا الآن في الافتراضات أيضاً؟

25 من 20

**المحقق:** وليس بالضرورة أن تكون واقعة واحدة. بل ربّما يكون نمطاً أو سلسلة من الأفعال البسيطة التي قد تؤدي إلى الفساد عند جمعها.

**الموظفة الجديدة:** إنها أي شيء يبدو وكأن لديه إمكانية لتغيير عقلية شخص ما.

**وكيل المبيعات:** الاحتمالية؟ يبدو أننا دخلنا الآن في الافتراضات أيضاً؟

**المحقق:** مسائل مُحتملة. المظاهر مهمة أيضاً. وتعلم أننا لا نتسامح مطلقاً مع الفساد. وعلينا جميعاً أن نعمل من أجل تعزيز قيمنا وحماية سمعتنا.

**الموظفة الجديدة:** وفي النهاية، فإن السمعة الطيبة لها قيمة كبيرة.

**المحقق:** سيساعد التواصل مع مديرك، وفهم لوائح مكافحة الفساد في تقليل احتمالية فرض غرامات كبيرة واحتمال التعرض لعقوبات جنائية.

انظر على الأنفوسه لسمرة المزد.

25 من 21

**المحقق:** مسائل مُحتملة. المظاهر مهمة أيضاً. وتعلم أننا لا نتسامح مطلقاً مع الفساد. وعلينا جميعاً أن نعمل من أجل تعزيز قيمنا وحماية سمعتنا.

**الموظفة الجديدة:** وفي النهاية، فإن السمعة الطيبة لها قيمة كبيرة.

**المحقق:** سيساعد التواصل مع مديرك وفهم لوائح مكافحة الفساد في تقليل احتمالية فرض غرامات كبيرة واحتمال التعرض لعقوبات جنائية.

انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.

للحفاظ على الامتثال العالمي لشركة متلايف بممارسة الأعمال التجارية ممارسة عادلة ونزيهة وصريحة والامتثال لقوانين مكافحة الفساد ولوائحها، فقد تبنت متلايف سياسة عدم التسامح مطلقاً مع أي شكل من أشكال الرشوة والفساد، سواء صدرت من مسؤولي الشركة أو مديريها أو موظفيها ("الموظفين")، أو من طرف خارجي يعمل لصالح متلايف أو نيابة عنها. تضع متلايف إرشادات وإجراءات أعدت بغرض الحد من مخاطر الرشوة والفساد، وتعزيز النزاهة والشفافية و"فعل الصواب" باعتبار ذلك جزءاً لا يتجزأ من ثقافة شركتنا، والارتقاء بسمعتنا لنحظى بالثقة في جميع أنحاء العالم. تحظر الشركة الرشوة أو الفساد حظراً تاماً في التعاملات التجارية في كل من القطاعين العام والخاص. يحظر على موظفي شركة متلايف والأطراف الخارجية التي تعمل لصالح الشركة أو نيابة عنها تقديم أي شيء ذي قيمة أو قبوله بغرض التأثير بشكل غير لائق في قرار أو الحصول على ميزة نيابة عن الشركة.

للحفاظ على الامتثال العالمي لشركة متلايف بممارسة الأعمال التجارية ممارسة عادلة ونزيهة وصريحة والامتثال لقوانين مكافحة الفساد ولوائحها، فقد تبنت متلايف سياسة عدم التسامح مطلقاً مع أي شكل من أشكال الرشوة والفساد، سواء صدرت من مسؤولي الشركة أو مديريها أو موظفيها ("الموظفين")، أو من طرف خارجي يعمل لصالح متلايف أو نيابة عنها. تضع متلايف إرشادات وإجراءات أعدت بغرض الحد من مخاطر الرشوة والفساد، وتعزيز النزاهة والشفافية و"فعل الصواب" باعتبار ذلك جزءاً لا يتجزأ من ثقافة شركتنا، والارتقاء بسمعتنا لنحظى بالثقة في جميع أنحاء العالم. تحظر الشركة الرشوة أو الفساد حظراً تاماً في التعاملات التجارية في كل من القطاعين العام والخاص. يحظر على موظفي شركة متلايف والأطراف الخارجية التي تعمل لصالح الشركة أو نيابة عنها تقديم أي شيء ذي قيمة أو قبوله بغرض التأثير بشكل غير لائق في قرار أو الحصول على ميزة نيابة عن الشركة.

تذكر تدريبك. يمكنك ارتكاب مخالفة بدون دفع أي أموال.

انتبه جيداً للمقصود بالمسؤولين الحكوميين لديك: من يقدمون أي نوع من الخدمات العامة، أو من يحصلون على رواتبهم جزئياً أو كلياً من الحكومة.

والأهم من ذلك، احرص دائماً على التصرف بنزاهة وحماية سمعة شركة MetLife.

للحصول على إرشادات إضافية، يمكنك التواصل دائماً مع مديرك أو مع الوحدة العالمية للجرائم المالية.

انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.

تذكر تدريبك. يمكنك ارتكاب مخالفة بدون دفع أي أموال.

انتبه جيداً للمقصود بالمسؤولين الحكوميين لديك: من يقدمون أي نوع من الخدمات العامة، أو من يحصلون على رواتبهم جزئياً أو كلياً من الحكومة.

والأهم من ذلك، احرص دائماً على التصرف بنزاهة وحماية سمعة شركة MetLife.

للحصول على إرشادات إضافية، يمكنك التواصل دائماً مع مديرك أو مع الوحدة العالمية للجرائم المالية.

انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.

تبنى الحس العالي بالمسؤولية ونهج الإبلاغ

يقصد بتبني الحس العالي بالمسؤولية لدى شركة MetLife التحدث عن شركتنا ومكان عملنا وعلاقتنا كما لو كنا من مالكي الشركة.

تبنت شركة MetLife سياسة عدم التسامح تجاه كل أشكال الرشوة والفساد، سواء ارتكبتها موظفو شركة MetLife أو طرف خارجي يعمل لصالح شركة MetLife أو بالنيابة عنها. ببساطة، الرشوة والفساد أمران غير مقبولين البتة.

الإبلاغ عن الانتهاكات أو المخاوف

ينبغي لموظفي شركة متلايف والأشخاص التابعين لها والأطراف الخارجية التي تعمل لصالحها أو نيابة عنها إبلاغ مديرهم أو الوحدة العالمية للجرائم المالية على الفور إذا علموا أو اشتبهوا

انقر على الأيقونة لمعرفة المزيد.



## تبني الحس العالي بالمسؤولية ونهج الإبلاغ

يقصد بتبني الحس العالي بالمسؤولية لدى شركة MetLife التحدث عن شركتنا ومكان عملنا وعمالنا كما لو كنا من مالكي الشركة.

تبنت شركة MetLife سياسة عدم التسامح تجاه كل أشكال الرشوة والفساد، سواء ارتكبتها موظفو شركة MetLife أو طرف خارجي يعمل لصالح شركة MetLife أو بالنيابة عنها. ببساطة، الرشوة والفساد أمران غير مقبولين البتة.

## الإبلاغ عن الانتهاكات أو المخاوف

ينبغي لموظفي شركة متلايف والأشخاص التابعين لها والأطراف الخارجية التي تعمل لصالحها أو نيابة عنها إبلاغ مديرهم أو الوحدة العالمية للجرائم المالية على الفور إذا علموا أو اشتبهوا في أي موقف قد ينطوي على رشوة أو فساد.

وحدة مكافحة الجرائم المالية العالمية: [anti-corruption@metlife.com](mailto:anti-corruption@metlife.com)

بيان الإشهاد

بالنقر على الزر أدناه، أقر بأنني أفهم وأمتثل لقواعد مكافحة الرشوة والفساد وسياساتها وإجراءاتها الخاصة بشركة متلايف التي تنطبق عليّ، بالإضافة إلى القوانين واللوائح المعمول بها لمكافحة الرشوة والفساد.

قد يؤدي عدم الامتثال لأي من القواعد والسياسات والإجراءات المعمول بها وأي من متطلبات الهيئات التنظيمية إلى إنهاء علاقتي مع متلايف.

أشهد

انقر على أشهد للمتابعة.

## بيان الإشهاد

بالنقر على الزر أدناه، أقر بأنني أفهم وأمتثل لقواعد مكافحة الرشوة والفساد وسياساتها وإجراءاتها الخاصة بشركة متلايف التي تنطبق عليّ، بالإضافة إلى القوانين واللوائح المعمول بها لمكافحة الرشوة والفساد.

قد يؤدي عدم الامتثال لأي من القواعد والسياسات والإجراءات المعمول بها وأي من متطلبات الهيئات التنظيمية إلى إنهاء علاقتي مع متلايف.

انقر على أشهد للمتابعة.

التقييم

هل أنت جاهز؟

والآن بعد أن وصلت إلى نهاية الدورة التدريبية، دعنا نختبر معلوماتك. ستحتاج إلى الحصول على نسبة 75% أو أكثر لاجتياز الاختبار والحصول على وحدات كريديت عن هذه الدورة التدريبية.

اقرأ كل سؤال بعناية، واتبع الإرشادات الواردة في الصفحة للإشارة إلى إجابتك، واختر الإجابة الأفضل ثم انقر على إرسال. بعد إجابتك على السؤال الأخير سيتم حساب علامتك.

يستغرق إتمام التقييم 10 دقائق تقريباً.

حظاً سعيداً!

انقر على سهم التالي لبدء الاختبار.



25 من 24

### هل أنت جاهز؟

والآن بعد أن وصلت إلى نهاية الدورة التدريبية، دعنا نختبر معلوماتك. ستحتاج إلى الحصول على نسبة 75% أو أكثر لاجتياز الاختبار والحصول على وحدات كريديت عن هذه الدورة التدريبية.

اقرأ كل سؤال بعناية، واتبع الإرشادات الواردة في الصفحة للإشارة إلى إجابتك، واختر الإجابة الأفضل ثم انقر على إرسال. بعد إجابتك على السؤال الأخير سيتم حساب علامتك.

يستغرق إتمام التقييم 10 دقائق تقريباً.

حظاً سعيداً!

انقر على سهم التالي لبدء الاختبار.

## أسئلة 1 من 8

أي مما يلي يصف الرشوة بشكل أدق؟

**اختر الإجابة المناسبة، ثم انقر على إرسال.**

- أي شيء قيم
- أي شيء قيم قُدِّمُ بنية التأثير في عملية صناعة القرار
- المال أو أصل ملموس آخر مقدم لطرف آخر
- وعد القيمة، إذا تم الوفاء بالوعد وكانت القيمة مرتفعة بما فيه الكفاية
- حمام سباحة مليء بالشمبانغا

إرسال



## أسئلة 1 من 8

أي مما يلي يصف الرشوة بشكل أدق؟

**اختر الإجابة المناسبة، ثم انقر على إرسال.**

- أي شيء قيم
- أي شيء قيم قُدِّمُ بنية التأثير في عملية صناعة القرار
- المال أو أصل ملموس آخر مقدم لطرف آخر
- وعد القيمة، إذا تم الوفاء بالوعد وكانت القيمة مرتفعة بما فيه الكفاية
- حمام سباحة مليء بالشمبانغا

التقييم

أسئلة 2 من 8

أي مما يلي يمكن أن يُعدّ رشوة؟

اختر كل ما ينطبق، ثم انقر على إرسال.

سيارة بوصفها هدية

وعد بعلاوة

وعد بوظيفة

غداء باذخ

إرسال

?

25 من 25

## أسئلة 2 من 8

أي مما يلي يمكن أن يُعدّ رشوة؟

اختر كل ما ينطبق، ثم انقر على إرسال.

- سيارة بوصفها هدية
- وعد بعلاوة
- وعد بوظيفة
- غداء باذخ

التقييم

أسئلة 3 من 8

تعرف العبارات التالية المقصود بالمسؤول الحكومي.

كل المسؤولين أو الموظفين (بغض النظر عن رتبهم أو مستواهم) أو الوكلاء الذين يعملون بصفة رسمية بالنيابة عن أي كيان حكومي أو كيان مملوك أو تابع للحكومة.

اختر صواب أو خطأ، ثم انقر على إرسال.

صواب

خطأ

إرسال

?

25 من 25

### أسئلة 3 من 8

تعرف العبارات التالية المقصود بالمسؤول الحكومي .

كل المسؤولين أو الموظفين (بغض النظر عن رتبهم أو مستواهم) أو الوكلاء الذين يعملون بصفة رسمية بالنيابة عن أي كيان حكومي أو كيان مملوك أو تابع للحكومة.

اختر صواب أو خطأ، ثم انقر على إرسال.

- صواب
- خطأ

التقييم

أسئلة 4 من 8

أي مما يلي من المحتمل أن يعدّ مسؤولاً حكومياً؟

اختر كل ما ينطبق، ثم انقر على إرسال.

ضابط شرطة

ممثل جهة تنظيمية للقطاع

طبيب في مستشفى مملوكة للدولة

معلم في مدرسة عامة

مفتش ضرائب

إرسال

?

25 من 25

### أسئلة 4 من 8

أي مما يلي من المحتمل أن يعدّ مسؤولاً حكومياً؟

اختر كل ما ينطبق، ثم انقر على إرسال.

- ضابط شرطة
- ممثل جهة تنظيمية للقطاع
- طبيب في مستشفى مملوكة للدولة
- معلم في مدرسة عامة
- مفتش ضرائب

التقييم

أسئلة 5 من 8

ما بعض العلامات التحذيرية النموذجية التي تنذر بوجود فساد؟

**اختر كل ما ينطبق، ثم انقر على إرسال.**

المدفوعات النقدية

الهدايا أو الخدمات الترفيهية الفاخرة

العمولات الزائدة عن الحد

العقود التي لا تحدد الخدمات المزمع تقديمها

إرسال

?

25 من 25

### أسئلة 5 من 8

ما بعض العلامات التحذيرية النموذجية التي تنذر بوجود فساد؟

**اختر كل ما ينطبق، ثم انقر على إرسال.**

- المدفوعات النقدية
- الهدايا أو الخدمات الترفيهية الفاخرة
- العمولات الزائدة عن الحد
- العقود التي لا تحدد الخدمات المزمع تقديمها

التقييم

أسئلة 6 من 8

ما هو مثال "لأي شيء قيم"؟

اختر كل ما ينطبق، ثم انقر على إرسال.

النقد أو ما يعادله مما يزيد على 100 دولار أمريكي

وعد بالتوظيف

السفر والإقامة

تجديد عقد عمل

إرسال

?

25 من 25

### أسئلة 6 من 8

ما هو مثال "لأي شيء قيم"؟

اختر كل ما ينطبق، ثم انقر على إرسال.

- النقد أو ما يعادله مما يزيد على 100 دولار أمريكي
- وعد بالتوظيف
- السفر والإقامة
- تجديد عقد عمل



التقييم

أسئلة 7 من 8

يُظهر جميع ما يلي نية فاسدة ويُحظر بموجب قواعد مكافحة الرشوة والفساد في شركة متلايف، باستثناء:

**اختر الإجابة المناسبة، ثم انقر على إرسال.**

تقديم أي شيء قيم لشخص مقابل فائدة لا يحق للشركة بدونه الحصول عليها

تلقي أي شيء قيم من شخص مقابل فائدة لا يحق للشركة بدونه الحصول عليها

تسوية نزاع ضريبي بالنية الحسنة والتفاوض بشفافية مع مسؤول حكومي

دفع رشوة إلى مسؤول حكومي مقابل الحصول على معاملة ضريبية تفضيلية أو موافقة حكومية أو تراخيص أو دعوات لتقديم عروض لأنشطة تجارية جديدة

إرسال

?

25 من 25

### أسئلة 7 من 8

يُظهر جميع ما يلي نية فاسدة ويُحظر بموجب قواعد مكافحة الرشوة والفساد في شركة متلايف، باستثناء:

**اختر الإجابة المناسبة، ثم انقر على إرسال.**

- تقديم أي شيء قيم لشخص مقابل فائدة لا يحق للشركة بدونه الحصول عليها
- تلقي أي شيء قيم من شخص مقابل فائدة لا يحق للشركة بدونه الحصول عليها
- تسوية نزاع ضريبي بالنية الحسنة والتفاوض بشفافية مع مسؤول حكومي
- دفع رشوة إلى مسؤول حكومي مقابل الحصول على معاملة ضريبية تفضيلية أو موافقة حكومية أو تراخيص أو دعوات لتقديم عروض لأنشطة تجارية جديدة

التقييم

أسئلة 8 من 8

تبنت شركة MetLife سياسة عدم التسامح تجاه كل أشكال الرشوة والفساد. تصعيد الانتهاكات أو الأسئلة أو المخاوف فوراً إلى:

اختر الإجابة المناسبة، ثم انقر على إرسال.

وحدة مكافحة الجرائم المالية العالمية في شركة MetLife

مدير

أي مما سبق

إرسال

?

25 من 25

### أسئلة 8 من 8

تبنت شركة MetLife سياسة عدم التسامح تجاه كل أشكال الرشوة والفساد. تصعيد الانتهاكات أو الأسئلة أو المخاوف فوراً إلى:

اختر الإجابة المناسبة، ثم انقر على إرسال.

- وحدة مكافحة الجرائم المالية العالمية في شركة MetLife
- مدير
- أي مما سبق

التقييم

### معالجة التقييم

لقد أتممت التقييم. لقد حان الوقت لمعالجة التقييم واحتساب مجموع علامتك.

[انقر على معالجة التقييم للمتابعة.](#)

معالجة التقييم



?

25 من 25

### معالجة التقييم

لقد أتممت التقييم. لقد حان الوقت لمعالجة التقييم واحتساب مجموع علامتك.

[انقر على معالجة التقييم للمتابعة.](#)

التقييم

### مراجعة التقييم

لم يحالفك الحظ في النجاح. المجموع الذي حققته هو %XXX.

لم تحصل على نسبة 75% أو أكثر. يرجى مراجعة الأجزاء التي واجهت فيها صعوبات من الدورة التدريبية.

[انقر على المحاولة مجدداً لإعادة اجتياز التقييم.](#)

المحاولة مجدداً

يمكنك مراجعة الدورة التدريبية قبل إجراء التقييم مرة أخرى.

[انقر على إعادة اجتياز لمراجعة الدورة التدريبية مرة أخرى.](#)

إعادة الاجتياز



?

25 من 25

### مراجعة التقييم

لم يحالفك الحظ في النجاح.

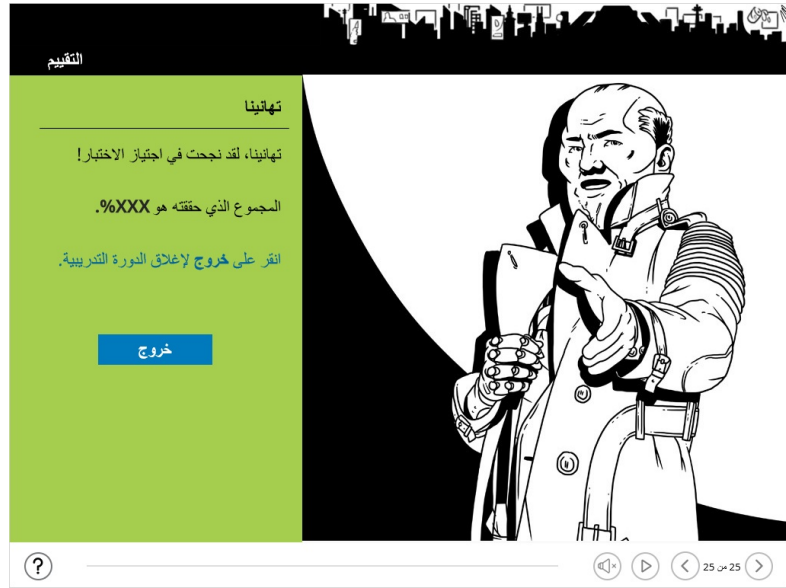
المجموع الذي حققته هو %XXX.

لم تحصل على نسبة 75% أو أكثر. يرجى مراجعة الأجزاء التي واجهت فيها صعوبات من الدورة التدريبية.

[انقر على المحاولة مجدداً لإعادة اجتياز التقييم.](#)

يمكنك مراجعة الدورة التدريبية قبل إجراء التقييم مرة أخرى.

[انقر على إعادة اجتياز لمراجعة الدورة التدريبية مرة أخرى.](#)



**تهانينا**

تهانينا، لقد نجحت في اجتياز الاختبار!

المجموع الذي حققته هو XXX%.

[انقر على خروج لإغلاق الدورة التدريبية.](#)